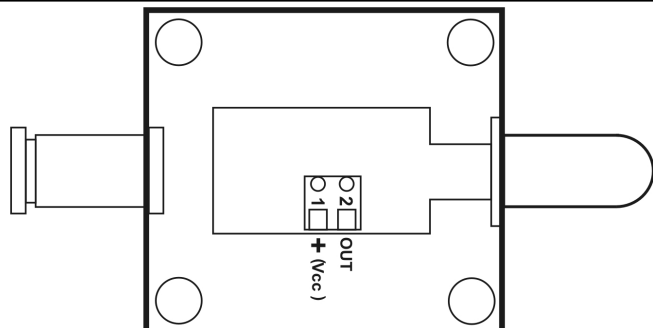


E1196A3

## SCAPH10-000

I	Sonda di umidità con uscita normalizzata 4...20mA
UK	Humidity sensor with standard output 4...20mA
F	Sonde d'humidité avec sortie standard 4...20mA
D	Feuchtigkeitsfühler mit Standard Ausgang 4...20mA

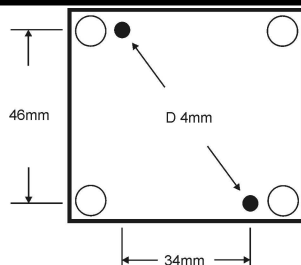
## SCHEMA ELETTRICO / ELECTRIC CONNECTION / FICHE ELECTRIQUE / SCHALTPLAN



LEGENDA

- + Vcc.: Alimentazione / Power Supply / Alimentation / Versorgung
- (OUT) : Uscita normalizzata / Standard output / Sortie standard / Standard Ausgang

## FISSAGGIO / MOUNTING / MONTAGE / BEFESTIGUNG



ITALIANO

Grazie per aver scelto EsseCI

**LEGGERE ATTENTAMENTE E SEGUIRE LE ISTRUZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE PRIMA DI OPERARE CON LO STRUMENTO.**

Questa apparecchiatura è stata costruita per funzionare senza rischi per gli scopi prefissati purché ci si attenga alle seguenti indicazioni:

- L'installazione l'uso e la manutenzione siano eseguite secondo le istruzioni riportate in questo manuale;
- L'alimentazione e le condizioni ambientali rientrino nei dati di targa del prodotto.

OGNI UTILIZZO DIVERSO, COMPRESO L'APPORTO DI MODIFICHE NON ESPRESSAMENTE AUTORIZZATE DAL COSTRUTTORE, SONO DA RITENERSI IMPROPRIE. LA RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI LESIONI O DANNI CAUSATI DA USO IMPROPRIO RICADRÀ ESCLUSIVAMENTE SULL'UTILIZZATORE.

**COLLEGAMENTI ELETTRICI**

SI RACCOMANDA DI:

- Evitare di incrociare i cavi tra loro separando le connessioni in bassissima tensione dalle connessioni riferite ai carichi;
  - Proteggere l'alimentazione dello strumento e gli ingressi sonda da disturbi elettrici;
- SI RICORDA CHE L'APPARECCHIO NON È PROTETTO CONTRO I SOVRACCARICHI:
- Dotare quindi le uscite delle sicurezze necessarie,
  - Verificare che le condizioni di impiego quali tensione di alimentazione, temperatura ambiente e umidità rientrino nei limiti indicati.

## 1. CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione:	9-28Vdc +/- 10% dallo strumento master
Campo di lavoro:	0...99rH a 25°C: +/- 3% F.S.
Consumo:	0,5 VA
Contenitore:	plastico, dimensioni: 65 x 60 x 35 mm
Montaggio:	a muro
Protezione:	IP65
Condizioni di utilizzo:	Temperatura ambiente -10...50°C Temperatura di immagazzinamento -20...70°C
Umidità relativa ambiente:	0 / 99%, senza condensa
Connessioni:	morsetti a vite per fili con sezione max di 1mm <sup>2</sup>
Segnale d'uscita:	4:20mA (1V MAX)

## 2. CARATTERISTICHE PRINCIPALI

**SENSORE DIGITALE** : La sonda di umidità SCAPH10-000 dispone di un sensore elettronico di tipo digitale in grado di rilevare le variazioni di umidità in modo preciso e veloce. Questa

caratteristica lo rende particolarmente adatto in quei processi dove è necessario monitorare l'umidità ambientale.

## 3. GARANZIA

Esseci garantisce i suoi prodotti contro vizi di fabbricazione e difetti dei materiali per un (1) anno dalla data di costruzione riportata sul contenitore. La stessa sarà tenuta alla sola riparazione o sostituzione dei prodotti la cui difettosità sia ad essa imputabile e venga accertata dai propri servizi tecnici. In caso di difetti dovuti a condizioni eccezionali d'impiego, uso scorretto e/o manomissione, ogni garanzia viene a decadere. Tutte le spese di trasporto per la restituzione del prodotto al fabbricante, previa sua autorizzazione, e per l'eventuale ritorno all'acquirente, sono a carico di quest'ultimo.

## 4. NOTE

La presente pubblicazione è di esclusiva proprietà della EsseCI Srl, la quale pone il divieto assoluto di riproduzione e divulgazione se non espressamente autorizzata. Le informazioni contenute nella presente pubblicazione sono soggette a modifiche senza preavviso e non rappresentano un impegno da parte della EsseCI Srl.

## ENGLISH

Thank you for choosing EsseCI

**BEFORE OPERATING ON THE DEVICE, PLEASE CAREFULLY READ THROUGH THE INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL.**

This instrument has been designed to operate without risk only if:

- Installation, use and maintenance are performed according to the instructions of this manual;
- Supply voltage and environmental conditions fall within the values indicated on the product label.

ANY DIFFERENT USE AS WELL AS ANY CHANGES WHICH HAVE NOT BEEN PREVIOUSLY AUTHORISED BY THE MANUFACTURER, ARE TO BE CONSIDERED IMPROPER. THE USER IS HELD RESPONSIBLE FOR INJURES OR DAMAGES CAUSED BY MISUSE.

**ELECTRIC CONNECTIONS**

WE RECOMMEND YOU:

- To avoid crossing cables by separating very low connections from load-referred connections.
- To protect the device power supply and probe inputs from electric disturbances.

WE REMIND YOU THAT THE INSTRUMENT IS NOT PROTECTED FROM ELECTRICAL OVERLOADING:

- Beware to equip outputs with necessary security devices;
- Make sure that employment conditions like supply tension, environment temperature and humidity are within the indicated limits.

## 1. TECHNICAL FEATURES

Power supply:	9-28Vdc +/- 10% from the master instrument
Operation field:	0...99rH precision at 25°C: +/- 3% F.S.
Unit consumption:	0,5 VA
Housing:	plastic, dimensions: 65 x 60 x 35 mm
Assembling:	on wall
Protection 32x74:	IP65
Employment conditions:	environment temperature -10...50°C storage temperature -20...70 °C
Relative environment humidity:	0 / 99%, without vapour
Connections:	screw terminals for cables with maximum section of 1mm <sup>2</sup>
Signal Output:	4:20mA (1V MAX)

## 2. MAIN FEATURES

**DIGITAL SENSOR** : SCAPH10-000 humidity probe features a digital electronic sensor, which allows a fast and accurate detection of any humidity change. It is thus particularly suitable for those processes where the room humidity has to be constantly monitored.

## 3. GUARANTEE

EsseCI guarantees its products against construction and material defaults within (1) year from building date stated on package. Only those items which are out of order due to EsseCI's responsibility will be mended or replaced after a survey by EsseCI's technical service. In case of faults due to special conditions of use, misuse, and/or tampering, EsseCI cannot be held responsible. All forward expenses to send item back to producer, after regular agreement, and to have it delivered back to customer are charged on the latter.

## 4. NOTES

The present publication copyright is exclusive property of Esseci Srl. It is forbidden to reproduce or transmit it or parts of it unless expressly authorized. The information contained in the present publication is subject to changes without notice and does not have any binding effect on Esseci Srl.

## FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir choisi EsseCI

**AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE SOIGNEUSEMENT ET SUIVRE LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CE MANUEL.**

Cet appareil a été fabriqué pour assurer un fonctionnement sans risques pour les buts établis, a conditions que:

- L'installation, l'exploitation et la maintenance soient effectuées selon les instructions contenues dans ce manuel;

- La tension d'alimentation et les conditions d'ambiance soient conformes aux spécifications prévues dans la plaque de l'appareil.

TOUT EMPLOI AUTRE QUE CELUI DECRIT DANS CE MANUEL ET TOUTE MODIFICATION SANS AUTORISATION EXPLICITE DU FABRICANT DOIVENT ETRE RETENUS COMME IMPROPRES. LA RESPONSABILITE POUR DEFAUTS DUS A USAGE INCORRECT SERA EXCLUSIVEMENT DE L'UTILISATEUR.

## CONNEXIONS ELECTRIQUES

ON RECOMMANDE DE:

- Eviter de croiser les câbles entre eux en séparant les connexions en basse tension par les connexions rapportées aux charges;

- Protéger l'alimentation de l'instrument et les entrées sonde de dérangements électriques.

ON VOUS RAPPELLE QUE L'APPAREIL N'EST PAS PROTEGE CONTRE LES SURCHARGES, DONC:

- Munir les sorties avec les sûretés nécessaires;
- Vérifier que les conditions d'emploi quelles: tensions d'alimentation, température milieu et humidité rentrent dans les limites indiquées.

### 1. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation :	9-28Vdc +/- 10% de l'appareil master
Camp de travail:	0...99rH précision à 25°C: +/- 3% F.S.
Consommation:	0,5 VA
Récipient:	plastic de dimensions: 75 x 33 x 63 (74)mm
Montage:	au panneau
Protection:	IP65
Condition d'utilisation:	température milieu -10...50°C température d'emmagasinage -20...70°C
Humidité de milieu:	0 / 99%, sans buée
Connexions:	bornes à vis pour fils avec section max. de 1mm <sup>2</sup>
Sorties:	4:20mA (1V MAX)

### 2. CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

**CAPTEUR NUMÉRISÉ** : La sonde d'humidité SCAPH10-000 a un capteur électronique numérisé qui lit les variations d'humidité d'une façon très précise et vite. Cette caractéristique le rend particulièrement indiqué pour tous ces procès qui nécessitent d'un monitoring constant de l'humidité de l'environnement.

### 3. GARANTIE

EsseCI garantit ses produits contre tout défaut de fabrication ou des matériels pendant un (1) an à partir de la date de construction reportée sur le boîtier. EsseCI sera tenue à la réparation ou substitution seulement des produits dont la défectuosité lui est imputable et ait été vérifiée par ses propres services techniques. En cas de défauts dus à conditions exceptionnelles d'emploi, usage incorrect et/ou altération, toute garantie vient déchoir. Tous les frais de transport pour la restitution du produit au producteur, préalable autorisation et pour le retour éventuel à l'acheteur, sont à la charge de ce dernier.

### 4. NOTES

La présente publication est de propriété exclusive de EsseCI Srl. Il est expressément interdit de la reproduire et divulguer sans autorisation. Les renseignements contenus dans la présente publication peuvent être sujets à modifications sans préavis et ils ne représentent pas un engagement de la part de EsseCI Srl.

## DEUTSCH

*Danke, dass Sie sich für EsseCI entschieden haben*

## LESEN SIE BITTE VOR DER INBETRIEBSETZUNG DES GERÄTES AUFMERKSAM DIESE GEBRAUCHSANWEISUNGEN DURCH.

Das Gerät kann ohne Risiko zum vorgesehenen Zweck eingesetzt werden, sofern:

- Die Installation, die Benutzung und Wartung gemäß den Anleitungen des vorliegenden Hahnbuches und durch qualifiziertes fachpersonal erfolgen;
- Die Versorgungsspannung und die Umgebungsbedingungen den geforderten werten am Schild entsprechen.

VON JEDEM ANDEREN HIERVON ABWEICHENDEN GEBRAUCH UND VON DER ANBRINGUNG VON NICHT AUSDRÜCKLICH VOM HERSTELLER ERLAUBTEN VERÄNDERUNGEN IST ABZURATEN. DIE VERANTWORTUNG FÜR VERLETZUNGEN ODER SCHÄDEN INFOLGE VON NICHT ZWECKMÄßIGEM ODER UNANGEBRACHTEM GEBRAUCH TRÄGT AUSSCHLIEßLICH DER BEDIENER.

## ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Ein Überkreuzen der Kabel vermeiden, Niederspannungsanschlüsse von den Anschlüssen für Lasten trennen.

Die Geräteversorgung sowie die Fühlereingänge vor elektrischen Störungen schützen. Zudem beachten, dass das gerät nicht vor überlasten geschützt ist: die Ausgänge somit mit den erforderlichen Sicherheitsvorrichtungen ausrüsten. Zudem prüfen, dass die Betriebsbedingungen, wie Versorgungsspannung, Umgebungstemperatur und -feuchtigkeit, den angegebenen grenzwerten entsprechen.

### 1. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Versorgung :	9-28Vdc +/- 10% auf Mastergerätes
Arbeitsbereich:	0...99rH auf 25°C: +/- 3% F.S.
Verbrauch:	0,5 VA
Gehäuse:	Plastik Abmessung: 75 x 33 x 63 (74)mm
Montage:	Paneel

Schutz :	IP65
Benutzungsbedingungen:	Umgebungstemperatur -10...50°C Lagertemperatur -20...70°C
relative Umgebungfeuchtigkeit:	0 / 99%, ohne Kondensbildung
Anschlüsse: (*)	Schraubklemmen für Drähte mit maximal 1mm <sup>2</sup> Schnitt
Ausgänge:	4:20mA (1V MAX)

### 2. HAUPT EIGENSCHAFTEN

**DIGITALSENSOR** : Der Feuchtigkeitsfühler SCAPH10-000 hat einen Elektronisch-Digitalsensor, der die Feuchtigkeitsveränderungen schnell and präzis ausmesst. Er ist deshalb geeignet für die Prozesse, die eine stetige Überwachung der Raumfeuchtigkeit brauchen.

### 3. GARANTIE

Die Firma EsseCI übernimmt für ihre Produkte eine Garantie gegen Herstellungs- und Materialfehler für die Dauer eines (1) Jahres ab Herstellungsdatum auf dem Gehäuse. Verpflichtet ist sie allein für Reparatur und Ersetzen der Produkte, bei denen der Defekt ihr zuzuweisen ist und durch ihre Techniker geprüft wird. Im Falle von Defekten infolge außergewöhnlichen Betriebsbedingungen, unsachgemäßem Gebrauch und/oder Manipulierung wird keinerlei Haftung übernommen, bzw. läuft die Garantie umgehend ab. Sämtliche Transportkosten für die Übergabe des Produktes an den Hersteller, nach zuvor durch diesen erfolgter Genehmigung, sowie für die eventuelle Rückgabe an den Käufer gehen zu Lasten des Käufers.

### 4. ANMERKUNG

Diese Veröffentlichung ist alleiniges Eigentum der Firma EsseCI Srl, jegliche Vervielfältigung oder Verbreitung ist strengstens verboten, ausgenommen im Falle ausdrücklicher Genehmigung. Die hier enthaltenen Informationen können ohne vorherige Vorankündigung Änderungen unterliegen und sind für die Firma EsseCI Srl in keiner Weise verbindlich.



**EsseCI Srl**

Via degli Alpini 5 – 31047 PONTE DI P. (TV) - ITALY  
Tel. +39(0)422-854657 - Fax +39(0)422-854665